

**HISTORY OF THE EAST**  
**Universal History**  
**ИСТОРИЯ ВОСТОКА**  
**Всеобщая история**

Научная статья

УДК 903.2+94(470)

<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2024-7-3-492-510>

Исторические науки

**Восточные горские источники о Кавказской войне:  
важнейшие находки и публикации  
1990-х — 2020-х гг.**

Владимир Олегович Бобровников

*Институт востоковедения РАН, Москва, Россия,*

*vladimir\_bobrovn@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1444-7722>*

*Аннотация.* Статья представляет аналитический обзор важнейших горских источников о Кавказской войне XIX в. на восточных языках, выявленных, опубликованных или введенных в научный оборот без издания полного текста за последние 30 с небольшим лет — с начала 1990-х гг. Автор полагает, что эти разнотипные и порой массовые материалы следует классифицировать на основе модели, еще в 1936 г. разработанной Н. И. Покровским, расширив ее типологию и скорректировав критерии с учетом наработок постколониальной ревизионистской теории и в особенности новой имперской истории. По степени важности он строит иерархию из 9 типов источников, включающую: 1) правовые сочинения, нормативные акты и документы; 2) суфийские сочинения; 3) официальную и частную переписку; 4) эпиграфику; 5) хроники и памятные записи (таварих); 6) стихи на политические и религиозные темы; 7) воспоминания и биографии, в том числе биографические словари (манакиб, тараджим) и агиографию (табакат); 8) каталоги рукописных библиотек; 9) записи и переводы горского фольклора. Особое внимание обращено на подходы и методы изучения горских свидетельств о войне в связке с российскими архивными первоисточниками. В статье охарактеризованы проблемное поле и методологические сложности, которые переживает в постсоветскую эпоху источниковедение Кавказской войны.

*Ключевые слова:* Кавказская война, горцы, шариатское движение, мюридизм, восточное источниковедение, новая имперская история

*Благодарности:* В статье использованы материалы, полученные по проекту «„Переплетенная история“ / Entangled History: мусульмане и другие в России и вовне» при поддержке Фонда академического развития Факультета гума-



Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.



нитарных наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в 2022–2024 годах и в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ.

*Для цитирования:* Бобровников В. О. Восточные горские источники о Кавказской войне: важнейшие находки и публикации 1990-х — 2020-х гг. *Ориенталистика*. 2024;7(3):492–510. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2024-7-3-492-510>.

Original article

History studies

<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2024-7-3-492-510>

## Highlanders' Sources in Oriental Languages about the Caucasus War: The Most Important Findings and Publications Dating the 1990s — 2020s

Vladimir O. Bobrovnikov

*Institute of Oriental studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia,*  
[vladimir\\_bobrovn@mail.ru](mailto:vladimir_bobrovn@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0002-1444-7722>

**Abstract.** The article critically overviews the most valuable highlanders' sources in Oriental languages of the 19<sup>th</sup> century Caucasus War, which were identified, published or introduced into the research use without publication for the last 30 years from the early 1990s to the mid-2020s. The author classifies them developing the model elaborated in 1936 by N. I. Pokrovsky in line with the criteria of post-colonial revisionist historiography and especially ideas of new imperial history. According to the degree of importance, he suggests the following hierarchy of 9 types of local Oriental sources: 1) legal writings, normative acts and documents; 2) Sufi treatises; 3) official and private correspondence; 4) epigraphy; 5) chronicles and memorabilia (tawarikh); 6) poetry on political and religious topics; 7) memoirs and biographies, including dictionaries (manakib, tarajim) and hagiography (tabaqat); 8) catalogues of libraries of Oriental manuscripts; 9) records and translations of mountain folklore. Special attention is paid to new approaches and methods of studying the mountaineers' historical evidences of the war in conjunction with Russian archival primary sources. The article also characterizes the problematic field of the Caucasian War and difficulties source studies encountered in the post-Soviet era.

**Keywords:** Caucasus war, highlanders, Shari'ah movement, Muridism, Oriental source studies, new imperial history

**Acknowledgements:** The article uses data gathered in the project “Entangled History: Muslims and the Others in Russia and Beyond” supported by the Academic Development Foundation of the Faculty of Humanities of the National Research University Higher School of Economics in 2022–2024, and the Basic Research Program of the HSE University.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).



*For citation:* Bobrovnikov V. O. Highlanders' Sources in Oriental Languages about the Caucasus War: The Most Important Findings and Publications Dating the 1990s — 2020s. *Orientalistica*. 2024;7(3):492–510. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2024-7-3-492-510> (in Russian).

## Введение

Кавказская война Российской империи, 160-летний юбилей окончания которой отмечался в начале лета 2024 г., остается одной из центральных тем кавказоведения. Ее историю писали (и все еще пишут) в основном по русским и отчасти западноевропейским источникам, представляющим реакцию на войну в России и других колониальных мировых державах, вовлеченных в «большую игру» за Кавказ. Между тем, со второй трети XIX в. известны не менее любопытные отклики на войну местного мусульманского общества, «горцев», как их называли в империи, чаще сторонников, реже противников вооруженного *джихада* имамов Горного Дагестана и Чечни. Отдельные горские источники были опубликованы в пересказах и оригинале без перевода и комментариев еще в последней трети XIX — первой четверти XX в.

## Типология горских восточных источников после Н. И. Покровского (1936)

Впервые проблему специального изучения местных горских свидетельств о Кавказской войне и необходимости сопоставления их с русскими и зарубежными источниками еще в 1936 г. поставил редкий знаток этой эпохи историк-кавказовед Николай Ильич Покровский в «Обзоре источников по истории имамата», позднее включенном в его докторскую диссертацию, опубликованную дважды уже посмертно [Покровский, 1936; 2009]. «Обзор» Покровского не утратил научной значимости, но некоторые его положения устарели. После 1936 г. переведено, опубликовано в переводах и в оригинале на арабском, тюркских и кавказских языках, а, главное, введено в научный оборот значительное число местных горских источников. По-прежнему подавляющее большинство материалов о Кавказской войне происходят из русского лагеря, но количество местных восточных нарративных и нормативных источников исчисляется уже не единицами, а десятками, число же писем и документов — сотнями, если не тысячами. Одних писем имама Шамиля издано более 600! [Образцы..., 2002; Шамил имамасул..., 2022]. Особенно значимые перемены в источниковой базе и жанрах произошли за постсоветское 30-летие. Тогда же существенно сменилась «оптика» источниковедения войны.

Господствовавший прежде в литературе военно-политический нарратив мусульманского сопротивления колониальной экспансии Российской империи [Bodenstedt, 1848; Бушуев, 1939; Магомедов, 1939; *The North Caucasus barrier...*, 1992] оттеснили более сложные и менее идеологизированные нарративы новой имперской истории, выходящие на религиозные, социальные и культурные аспекты Кавказской войны и восприятие Имамата в горском обществе. Дихотомия колониального завоевания и национально-освободительного движения звучит уже анахронично, хотя и не исчезает из политизированных



публикаций. Этот поворот в источниковедении удачно охарактеризовал во Введении к своей докторской диссертации и написанной на ее основе книге германский исламовед Михаэль Кемпер [Kemper, 2006]. Но и его обзор не учитывает изданий последних 19 лет, а также документов и рукописей, выявленных за это время. К тому же он изучает в основном шариатское движение в войне.

Цель этой статьи — попытаться продолжить «Обзор» Н. И. Покровского, пересмотрев некоторые его анахроничные позитивистские установки, отталкиваясь от наработок новой имперской истории. Опуская неплохо известный специалистам поздний советский период 1940-х — 1980-х гг., в который из-за научной цензуры вышло мало (хотя и важных) публикаций восточных источников [Хроника..., 1941; 1946; Шамиль — ставленник..., 1953; Движение горцев..., 1959<sup>1</sup> и др.], хронологически я ограничиваюсь пока еще не обобщенными источниковедческими наработками Кавказской войны, сделанными в 1990–2024 гг. Я стремился охватить всю постсоветскую эпоху, учитывая как основные публикации, так и горские источники на восточных языках, не переведенные и не опубликованные, но введенные в научный оборот зарубежными и отечественными востоковедами. Обилие материалов, к сожалению, не позволяет давать характеристику каждой публикации отдельно.

Из обзора сознательно исключено так называемое *мухаджирство* — массовый исход кавказских горцев (преимущественно с Северо-Западного Кавказа) в последний период войны и после ее окончания в Османскую империю. Это — большая самостоятельная тема неплохо документирована в первоисточниках на арабском и староосманском языках<sup>2</sup>. Она хорошо представлена и в горском фольклоре на кавказских и тюркских языках. Эта тема заслуживает специального обзора. К тому же она выходит на отдельную большую проблему Кавказской войны в исторической политике великих держав XX–XXI столетий. Обзор практически не касается Северо-Западного Кавказа, поскольку в этом важном субрегионе после 1990 г. по Кавказской войне за редкими исключениями [Лацтыхъ зауэжьым..., 2014] изучали и издавали русские, а не восточные источники.

При классификации источников я отталкивался от мнения Покровского, но пытался критически переосмыслить его. «По степени достоверности» Покровский разделил все русские, западные и восточные источники на 5 больших групп: «1) документы, современные событиям (официальная и частная переписка) и основанные на непосредственном их наблюдении; 2) сообщения, основанные на расспросных сведениях, то есть получаемые историком уже из вторых рук; 3) по степени достоверности к ним примыкают воспомина-

<sup>1</sup> В 2005 г. было опубликовано продолжение сборника из собранных к 1959 г. документов, которое в советскую эпоху издать не удалось [Народно-освободительная борьба..., 2005]. В том же году В. Г. Гаджиев переиздал цикл своих позднесоветских статей о творчестве горских хронистов — Гаджи-Али, Абдуррахмане Газикумухском и Хасане Алкадари [Гаджиев, 2005].

<sup>2</sup> Современное состояние изучения османских источников по мухаджирству неплохо представлено в двух недавних публикациях: книге Владимира Хамеда-Троянского [Hamed-Troyansky, 2024] и статье Мустафы Танрыверди [Танрыверди, 2023].



ния и 4) даже некоторые из произведений художественной литературы, авторы которых могли расспрашивать участников событий; 5) сводные работы, написанные по источникам» [Покровский, 2009, с. 28–29]. Ту же типологию Покровский обнаружил в «местных горских источниках», подробно разобранных в заключительной части его «Обзора» [Покровский, 2009, с. 70–94]. Как историк-позитивист первой половины XX в. Покровский с подозрением относится к последним двум группам текстов, чрезмерно субъективным и далеким от действительности, отказывая им в значении собственно исторического источника. Он вынужденно пользуется ими для реконструкции не дошедших до нас документальных свидетельств. Вместе с тем, он интуитивно верно оценил значение религиозно-правовой составляющей Кавказской войны из области скорее представлений, чем реальных событий.

Тематика современных исторических исследований еще в начале нового тысячелетия сместилась к местным игрокам и дискурсивным практикам войны, отраженным в нарративах ее свидетелей и историографов. Верификация источников по-прежнему необходима, но степень достоверности передачи ими того, что происходило в действительности, отошла на второй план. Ведь искажение исторических событий в источниках само по себе представляет интересный для изучения исторический факт. Важнейшим стал критерий информативности данных источников для реконструкции не того, как завоевание Кавказа происходило на самом деле, но того, как оно воспринималось современниками, а также перемен в обществе и государстве, к которым оно привело. Именно на этих критериях построена предлагаемая ниже типология восточных горских источников.

По степени значимости содержания в ней можно выделить следующие 9 типов. 1) Правовые и нормативные сочинения и документы. Они рисуют систему шариатского судопроизводства и правовые обычаи (*'адат*) в Имамате и за его пределами [Хрестоматия..., 1998–1999; Арабоязычные документы..., 2001; Оразаев, 2007; Обычай и закон..., 2009; Фатава ал-Чухи, 2011; Шехмагомедов, 2014; Мусульманское право и обычай..., 2017; Маджму' ал-фатава, 1439/2018; Шамил имамасул..., 2022]. 2) Суфийские сочинения по этике и мистическим техникам, агиография. Это труды популярных шейхов братств Накшбандийа-Халидийа и Кадирийа по линиям Мухаммада ал-Йараги, Махмуда ал-Алмалы, Кунта-Хаджжи [Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1317/1996; ар-Рашади, 1997; 'Абдас-Салам, 2003; Асар аш-шайх ал-Йараги, 1435/2016; Ташав-хаджжи..., 2023]. 3) Официальная и частная переписка, преимущественно Имамата, отчасти союзов общин и мусульманских владений [100 писем Шамиля, 1997; Образцы..., 2002; Народно-освободительная борьба..., 2005; Оразаев, 2007; Шамил имамасул..., 2022]. 4) Эпиграфика: исторические, строительные надписи и эпитафии [Закарияев, 2015]; 5) Хроники и краткие памятные записи (*таварих*) о войне [Алкадари, 1994; Гаджи-Али, 1995; Гимринский, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; Исторические сочинения..., 2003, 2022; Айтберов, Дадаев, 2010; Ангъидаса Халил, 2017; ал-Гимрави, 2020]. 6) Стихи участников и про участников Кавказской войны, порой в составе других произведений [Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1317/1996; ад-Дургели, 2012; Асар аш-шайх ал-Йараги, 1435/2016; Алкадари, 2020; Ташав-хаджжи..., 2023]. 7) Воспоминания и биографии с первыми



автобиографиями, в том числе биографические словари (*манакиб, тараджим*). К этому типу также относится агиография суфийских наставников и святых шейхов (жанр *табакат*) [Геничутлинский, 1992; Абдурахман из Газикумуха, 1997; Абдурахман ал-Газигумуки, 2002; Kemper, Šixsaidov, 2004; Ясулов, 2009; ад-Дургели, 2012; Кундухов, 2013; ал-Карахи, 2014; Мусаев, 2020]. 8) Каталоги библиотек мусульманских ученых и суфиев времен войны [Алибекова, 2001; *Каталог арабских рукописей...*, 2002; Шихсаидов, Омаров, 2005]. 9) Записи и переводы героического фольклора о войне [*Сказания народов Дагестана...*, 1997; Писаев, 2002; Аваразул, 2003; *Пацтыхь зауэжьым...*, 2014].

### **Достоинства и недостатки восточного источниковедения Кавказской войны**

Опубликованные и изученные с 1990-х гг. горские источники на восточных языках позволяют пересмотреть некоторые устоявшиеся клише в отношении Кавказской войны, мюридизма и Имамата. Во-первых, ни один из них не подтверждает утверждений советской и зарубежной историографии XX в. о ее «национально-освободительном» и «антиколониальном» характере. Нарративы колониального порабощения и обретения национальной независимости в борьбе с русским царизмом равно чужды восточным горским источникам времен Кавказской войны. Они появляются в них полвека спустя, уже после революции 1917 г. [Кундухов, 2013, с. 75–77; *Сказания народов Дагестана...*, 1997; *Пацтыхь зауэжьым...*, 2014]. Война предстает в горских источниках не «всенародным движением» угнетенных с царизмом [Покровский, 2009, с. 71], но религиозным джихадом за искоренение нешариатских обычаев (*адат, русум*). В зависимости от своей политической позиции авторы объявляют «лицемерами» (*мунафикун*), отступившими от ислама, либо противников имамов, либо самих имамов и их сторонников [Абдурахман из Газикумуха, 1997; Абдурахман ал-Газигумуки, 2002; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; *Арабоязычные документы...*, 2001].

Горское общество оказалось не единым. Судя по горским хроникам и документам, воспоминаниям, джихад расколол его надвое как гражданская война. От него пострадали не только русские, казаки и грузины, но и их местные мусульманские союзники и подданные [*Мусульманское право и обычай...*, 2017, с. 136–137, 145, 160; Ясулов, 2014; ал-Гимрави, 2020]. Приходится отказаться от крайне смутного понятия «мюридизм». Письма, суфийские и правовые мусульманские источники, введенные в научный оборот М. Кемпером, обнаружили, что большинство сторонников имамов («шариатские мюриды») не входили в братство. Имамы Гази-Мухаммед и Шамиль были инициированы в Накшбандийа-Халидийа, последний даже стал суфийским шейхом. Но суфизм дал шариатскому движению лишь организационную форму. Имамы не оставили суфийских сочинений и не обучали мюридов суфийскому пути [ад-Дургели, 2012, с. 83–91]. Часть накшбандийских и все кадирийские шейхи, а также многие улемы, даже учителя имамов, как Саид из Аракани, не поддержали их вооруженного джихада [Кемпер, 2003; Кемпер, 2010].

Разные типы восточных горских источников способны пролить свет на различные аспекты Кавказской войны. Переписка имамов с союзами общин



и знатью горцев, а также со своими заместителями (*на'ибами*) и переселенцами (*мухаджирами*) позволяет уточнить состав должностных лиц Имамата, круг их обязанностей и отношения на разных уровнях власти [100 писем Шамиля, 1997; *Арабоязычные документы...*, 2001; *Образцы...*, 2002]. Только не надо преувеличивать значения переписки для содержания внешней и внутренней политики Имамата. Угроза перехвата писем врагами заставляла передавать основное содержание военных депеш изустно «подателем письма» (*хамил ас-салам*). Столь же осторожно следует относиться к свидетельствам мемуаристов об организации власти и общества в Имамате и за его пределами [Абдурахман из Газикумуха, 1997; Айтберов, Дадаев, 2010]. Для просопографии участников Кавказской войны важны эпитафии и строительные надписи [Закарияев, 2015]. О шариатском дискурсе войны говорят нарративные источники [*Мусульманское право и обычай...*, 2017; Мусаев, 2020; и др.], фольклор же — об исторической памяти войны в XX в. [*Сказания народов Дагестана...*, 1997; Гисаев, 2002; др.]. Направление дальнейших поисков горских источников показывают каталоги собраний восточных рукописей и документов [Алибекова, 2001; *Каталог арабских рукописей...*, 2002; Шихсаидов, Омаров, 2005; и др.].

При удивительном многообразии восточные горские источники имеют немало общего. За редкими исключениями почти все они выявлены и опубликованы в России, порой с участием зарубежных востоковедов, таких как М. Кемпер. Отдельные издания важных источников о Кавказской войне появились в Германии, Грузии и Сирии [Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1317/1996; *Каталог арабских рукописей...*, 2002; Kemper, Šixsaidov, 2004]. Больше всего изданий восточных горских источников вышло в Дагестане, где с советских времен была сильная востоковедная школа, не говоря о сохранившихся там арабистах, получивших религиозное образование. Конец холодной войны и падение научной цензуры позволили издать переводы и подборки источников, сделанные еще в 1920-е — 1970-е гг., порой полностью готовые к печати. При этом большинство из них было цензурировано: из переводов, реже оригиналов, были изъяты обидные характеристики горских народов, некоторые мнения и оценки героев войны и другие острые моменты [Гимринский, 1997; Абдурахман из Газикумуха, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; *Аваразул къалул кучИдул...*, 2003; *Ташав-хаджи...*, 2023]. Тематически больше всего издано биографических словарей и агиографии (14 публикаций с 1990-х гг.). Чуть меньше хроник и писем (11 и 10). Почти вдвое по числу публикаций им уступают горский фольклор (7), фикх (7), эпиграфика (6). Довольно мало вышло суфийских сочинений и стихов (по 3).

С рубежа 1990-х гг. в Махачкале, Нальчике, Грозном, Владикавказе стали перепечатывать дореволюционные, ранние советские и эмигрантские издания источников в кириллице и арабской графике [Алкадари, 1994; Гаджи-Али, 1995; Гимринский, 1997; Абдурахман из Газикумуха, 1997; Кундухов, 2013; Ясулов, 2009]. В дело включились краеведы-любители, религиозные деятели и муфтияты (ДУМ) [*Фатава ал-Чухи*, 2011; *Асар аш-шайх ал-Йараги*, 1435/2016]. Отдельные нарративные источники вышли в пересказах с арабского на кавказские и тюркские языки, в основном дагестанские (аварский,



даргинский, кумыкский) [Ар-Рашади, 1997; Гисаев, 2002; *Исторические сочинения...*, 2003, 2022; Ангъидаса Халил, 2017; *Ташав-хаджи...*, 2023. Ср.: Абд ас-Салам, 2003]. В итоге книжный голод информации о Кавказской войне как у востоковедов, так и у широкой публики, живо интересующейся историей Кавказской войны и Имамата, в основном утолен.

Помимо любительских перепечаток старого, в постсоветское время было предпринято немало как удачных, так и не очень попыток введения в научный оборот местных восточных источников. Наибольший прорыв в этой области сделал М. Кемпер. Он не только издавал горские арабские источники [Kemper, Sixsaidov, 2004; ад-Дургели, 2012], но широко использовал правовые трактаты, нормативные акты, документы и письма горцев на арабском языке для характеристики шариатского религиозно-правового дискурса Имамата [Kemper, 2006; Кемпер, 2010, 107–124]. Кемпер установил исторический факт раскола улемов и суфиев Дагестана из сохранившихся в переписке и арабских трактатах споров о легитимности власти имамов. Он убедительно показал, что мюридизм на Северо-Восточном Кавказе был лишь общей колониальной фобией европейцев, не имевшей под собой ничего серьезного. Суфизм дал шариатскому движению имамов лишь организацию с опорой на шариатских мюридов, не входивших в братство Накшбандийа-Халидийа [Кемпер, 2003, с. 278–305].

Немало восточных источников опубликовали дагестанские востоковеды из школы А. Р. Шихсаидова и кабардинские историки. Это аульные хроники (*таварих*) [Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; *Исторические сочинения...*, 2003, 2022; Айтберов, Дадаев, 2010; Ангъидаса Халил, 2017; ал-Гимрави, 2020], мемуары (*кутуб тазкира*), дневники и автобиографии участников Кавказской войны [Абдурахман ал-Газигумуки, 2002; ал-Карахи, 2014], устный фольклор горцев [*Сказания народов Дагестана...*, 1997; Гисаев, 2002; *Аваразул кьалул кучИдул...*, 2003; Ясулов, 2009; *Пацтыхь зауэжсьым...*, 2014]. Немалый интерес представляют словари с биографиями улемов и суфиев XIX в. [Геничутлинский, 1992; Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1996; Шехмагомедов, 2014; Мусаев, 2020]. К сожалению, сложные для перевода арабские стихи об участниках и реалиях Кавказской войны чаще опускали [Kemper, Sixsaidov, 2004; ад-Дургели, 2012] или переводили, но плохо [Алкадари, 2020]. Частично издана полемика о шариате и вооруженном джихаде, шариатские нормативные акты и судебные документы [*Хрестоматия...*, 1998–1999; *Обычай и закон...*, 2009; *Мусульманское право и обычай...*, 2017; *Маджму' ал-фатвава*, 2018], обильная арабо- и тюркоязычная переписка [*100 писем Шамиля*, 1997; *Образцы...*, 2002; Оразаев, 2007; *Шамил имама-сул...*, 2022], эпиграфика [Закарияев, 2015, с. 48–55]. Д. М. Маламагомедов и Т. М. Айтберов издали аварский оригинал воспоминаний о знаменитом Хаджи-Мурате из Хунзаха со слов его внука, правда, к сожалению, почти без комментариев. Впервые он был издан в русском переводе в 1927 г. [Ясулов, 2009] (ср.: [*Дагестанский сборник*, 1927, с. 7–49]). Намного удачнее опубликованная П. И. Тахнаевым и Д. М. Маламагомедовым хроника земляка имама Гази-Мухаммеда, прокомментированная на основе сличения русских военных документов и источников [ал-Гимрави, 2020].



### Общие принципы изучения и издания горских восточных источников

Еще 30–40 лет назад многие историки и в особенности широкая публика верили, что восточные (арабоязычные и арабографичные) источники скрывают массу информации, позволяющей восстановить, как всё происходило на самом деле. Читавшие и переводившие их наивно полагали, что эти материалы помогут исправить и уточнить русскоязычные источники, введенные в научный оборот ранее. Эта фантазия рассеялась. Прав оказался Покровский. Скорее наоборот: восточные источники можно уточнять с помощью русских, современных им. Это касается цифр, имен, хода событий. Но важнее другое. Восточные и русские источники нужно изучать только в связке, с учетом методики современного кавказоведения, не подменяя один тип источников другим, например, не изучая военно-политическую историю и хронологию Кавказской войны по горскому фольклору, не имеющему никакого отношения к этим сюжетам.

К сожалению, лишь единичные публикации удовлетворяют этим требованиям. Это работы профессиональных востоковедов Г. М.–Р. Оразаева [Оразаев, 2007; Исторические сочинения..., 2003, 2022], Х. А. Омарова [100 писем Шамиля, 1997; Образцы..., 2002], Р. Ш. Шарафутдиновой [Арабоязычные документы..., 2001], Н. А. Тагировой [Абдурахман ал-Газигумуки, 2002]. Довольно удачно, как уже говорилось, издание малоизвестной хроники Хасанилава, односельчанина имамов Гази-Мухаммеда и Шамиля, показывающей, что «партии» имамов в их родной конфедерации Хиндалал (Койсубулу) во время Кавказской войны и после нее противостояла сильная оппозиция из верхушки общин [ал-Гимрави, 2020]. Чаще издания и переводы горских источников нуждаются в серьезном комментировании с учетом купюр в их русских переводах. Этих недостатков не избежали издания воспоминаний об Имамате зятя имама Шамиля Абдурахмана из Гази-Кумуха, заказанных ему военно-народной администрацией в 1860-е гг. Во Введении к их публикации даже не указано, что это первое этнографическое описание Западного Дагестана [Абдурахман из Газикумуха, 1997, с. 114–148]. Обидные подробности высокогорного быта из русского перевода М.–С. Саидова выброшены. Даже прекрасные сборники писем и документов Имамата Халатгы Омарова страдают от того, что ни один из них не структурирован тематически.

Издано много преимущественно нарративных источников без оригиналов. Их переводы заставляют усомниться в полноте и соответствии подлинникам [Геничутлинский, 1992; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; Айтберов, Дадаев, 2010]. Ни один из постсоветских издателей аульских хроник даже не удосужился отметить, что большинство из них, как сочинение Халила из Ангиды, представляют собой лишь списки знаменитой хроники Мухаммада-Тахира ал-Карахи, в ее локальных аульских версиях. Равным образом не разобраны в постсоветских публикациях параллели и различия аульских хроник от текста ал-Карахи [Айтберов, Дадаев, 2010; Ангъидаса Халил, 2017]. Сомнительной кажется атрибуция некоторых изданных краеведами нарративных источников, в частности агиографического словаря суфийских наставников, приписанного М.–Р. Мугумаевым накшбандийскому шейху Шарф ад-Дину ал-Кикуну [Ибрагимов, 2014, с. 98]. После В. Г. Гаджиева, серьезно поставившего проблему источниковедческого анализа мусульманской хронистики времен



Кавказской войны [Гаджиев, 2005], никто серьезно так и не характеризовал жанр *таварих* и не писал о переменах, произошедших в нем в XIX — первой трети XX в.

### Общие источниковедческие итоги за 30 с лишком лет

Что можно сказать в заключение? Источниковое поле историка резко расширилось, особенно на Северо-Восточном Кавказе, где сохранилось больше свидетельств о войне на восточных языках. Выявлена масса материалов, появились десятки их публикаций в оригинале, переводах и пересказах, реже в академическом издании с введением, археографической характеристикой и комментариями [Абдурахман из Газикумуха, 1997; Абдурахман ал-Газигумуки, 2002; *Аваразул кьалул кучидул...*, 2003; Kemper, Šixsaidov, 2004; ад-Дургели, 2012; *Исторические сочинения...*, 2003, 2022; *100 писем Шамиля*, 1997; *Образцы...*, 2002; Оразаев, 2007; *Обычай и закон...*, 2009], чаще — в дефектном, почти «голом» виде не выверенных текстов случайно выбранных списков источников, порой на малодоступных историкам-руси́стам кавказских языках [Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1317/1996; ар-Рашади, 1997; Гимринский, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; 'Абд ас-Салам, 2003; Кундухов, 2013<sup>3</sup>; Айтберов, Дадаев, 2010; *Фатава ал-Чухи*, 2011; *Асар аш-шайх ал-Йараги*, 1435/2016; *Маджму' ал-фатава*, 2018; *Шамил имамасул...*, 2022]. Столь же бесперспективны попытки новых переводов ал-Карахи без необходимых комментариев и так и не осуществленной с советских времен общей характеристики источника, которую не успел сделать погибший на войне А. М. Барабанов.

Довольно позитивно на восточном источниковедении Кавказской войны сказалось падение советской научной цензуры. Вместе с тем в постсоветскую эпоху оказались размыты границы между источниками и историографией. В число «историков» Кавказской войны влились любители [ар-Рашади, 1997; Ангъидаса Халил, 2017 и др.], в первую очередь, верующие [Шу'айб б. Идрис ал-Багини, 1317/1996; 'Абд ас-Салам, 2003; *Асар аш-шайх ал-Йараги*, 1435/2016; *Маджму' ал-фатава*, 1439/2018], очарованные героическими образами своих горских предков в исторической памяти, но не знакомые с азами издания и научной критики источников. Публикации зависят от воли частных спонсоров, учитывающих лишь рынок сбыта, установки исторической памяти и политики. Задуманные как многотомники издания часто ограничиваются 1-м выпуском [ар-Рашади, 1997; Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001; Алибекова, 2001]. Общий уровень публикаций по сравнению с поздней советской эпохой упал. Что говорить, если в издании хроник Кавказской войны и восстания

<sup>3</sup> Из-за отсутствия источниковедческой экспертизы в 1990-е и 2000-е гг. случилось печатать любопытные фальшивки. Так, обнаруженные В. В. Дегоевым в эмигрантском журнале «Кавказ» (“Le Caucase”) «Мемуары Муссы Кундухова», опубликованные им сначала в ряде номеров журнале «Дарьял», а после не раз переиздававшиеся, похоже, представляют антисоветский политический памфлет, написанный в первой половине 1930-х гг. и лишь приписанный Кундухову. В этом предположении убеждают отсутствие оригинала, текст воспоминаний на русском и французском языках, не свойственный сочинениям мухаджиров в Османской империи, и содержание мемуаров, более актуальное для первой волны эмиграции 1930-х гг.



1877–1878 гг. забыли напечатать оглавление [Айтберов, Дадаев, Омаров, 2001], а составители недавнего сборника из 513 писем имама Шамиля не только не снабдили его необходимыми комментариями, но даже не указали, из каких архивов и частных собраний взяты опубликованные ими факсимиле [*Шамиль имамасул...*, 2022]. В таком виде двухтомник шамилевской переписки совершенно не пригоден к использованию его историками.

Существуют и более серьезные проблемы. Подавляющее большинство отечественных востоковедов, занимающихся источниками этого времени, плохо представляют себе современную историографию Кавказской войны и Российской империи. Они не знают работ крупнейших историков-русистов, в том числе военных. Со своей стороны и русисты, даже прекрасные специалисты-источниковеды, как правило, не читают востоковедов и не знакомы с находками, публикациями и интерпретациями восточных источников за последние полвека. Многие лучшие издания источников постсоветского времени [*100 писем Шамиля*, 1997; Абдурахман из Газикумуха, 1997; Абдурахман ал-Газигумуки, 2002; Образцы, 2002; *Аваразул кьалул кучидул...*, 2003; *Исторические сочинения...*, 2003, 2022; Оразаев, 2007; ад-Дургели, 2012] до сих пор никак не использованы при изучении Кавказской войны. Просопографических исследований эпиграфики не хватает. Сейчас ими плодотворно занимается лишь З. Ш. Закарияев из Дагестанского государственного университета. Проблему взаимного игнорирования усугубляет незнание современной зарубежной литературы.

Но не все так мрачно. Есть яркие исследования (см., например: [Кемпер, 2003; Kemper, 2005; Кемпер, 2010; Named-Troyansky, 2024]), которые не содержат переводов новых восточных источников, но вводят в научный оборот массу неопубликованного, порой даже многие нормативные и нарративные тексты и документы на современном научном языке. Их достоинство еще и в том, что они убергают от преувеличения значения Кавказской войны, неоправданно превращенной советскими историками и западными советологами второй половины XX в. в главную проблему кавказоведения. Приведенных выше сведений достаточно, чтобы убедиться в отрадном в целом факте: разработка источниковедения Кавказской войны в XXI в., хотя и не без известных сложностей и ошибок, но все же продолжается.

#### Список сокращений / Abbreviations

ДГУ — Дагестанский государственный университет (Махачкала) [DSU — Dagestan State University (Makhachkala)].

ДУМД — Муфтият Республики Дагестан, централизованная региональная организация мусульман Дагестана [DUMD — Muftiate of the Republic of Dagestan, centralized regional organization of Muslims of Dagestan].

ИИАЭ ДНЦ РАН — Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра Российской академии наук [IAE DNTs RAN — Institute of History, Archeology and Ethnography of the Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences].

ИЯЛИ им. Г. Цадасы ДНЦ РАН — Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского научного центра Российской академии наук



[IYaLI — G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of the Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences].  
РОССПЭН — Российское политическое издательство [ROSSPEN — Russian Political Encyclopedia Publishers].

### Список литературы / References

1. *100 писем Шамиля*. Введ., тексты, пер. с араб., коммент., примеч., прилож. и указат. Х. А. Омарова. Махачкала: Изд. ДНЦ РАН; Ирс, 1997 [*100 [itam] Shamil's Letters*]. Introd., comp., ed., transl. from the Arabic, comment., append., and indexes by Kh. A. Omarov. Makhachkala: DNTs RAN; Irs, 1997 (in Arabic and Russian)].
2. 'Абд ас-Салам. *Макалат аш-шайх ал-фадил ва-л-устаз ал-камил ал-Хаджж Кунта ал-Иласхани. Адживбат ал-устаз ал-муфид ли-маса'ил ал-мурид ал-мустафид* (Сочинения достопочтенного шейха и совершенного наставника ал-Хаджж Кунта из Иласхан-Юрта. Полезные ответы наставника на подробные вопросы ученика). Назрань: [б. и.], 2003 ['Abd al-Salam. *Maqalat al-shaykh al-fadil wa-'l-ustadh al-kamil al-Hajj Kunta al-Ilaskhani. Ajwibat al-ustadh al-mufid li-masa'il al-murid al-mustafid* [Essays of the Venerable [Sufi] Sheikh and Perfect Master al-Hajj Kunta from Ilaskhan-Yurt. Useful Answers of the Master to Detailed Questions of the Student]. Nazran': [no ed.], 2003 (in Arabic and Ingush)].
3. Абдурахман из Газикумуха. *Книга воспоминаний саййида Абдурахмана, сына устада шейха Тариката Джамалуддина ал-Хусайни о делах жителей Дагестана и Чечни*. Пер. с араб. М.-С. Саидова. Ред., коммент., указ. А. Р. Шихсаидова, Х. А. Омарова. Махачкала: Дагестанское книжное изд-во, 1997 ['Abd al-Rahman al-Ghazigumuqi. *Memories of the sayyid 'Abd al-Rahman Son of the [Sufi] Sheikh and Master Jamal al-Din al-Husayni about Deeds of the Dagestani and Chechen People*. Transl. from the Arabic by M.-S. Saidov. Ed., comment., indexes by A. R. Shikhsaidov and Kh. A. Omarov. Makhachkala: Dagestanskoe knizhnoe izdatelstvo, 1997 (in Arabic and Russian)].
4. Абдурахман ал-Газигумуки. *Краткое изложение подробного описания дел имама Шамиля*. Пер. с араб., введ., коммент., указ. Н.А. Тагировой. М.: Восточная литература, 2002 ['Abd al-Rahman al-Ghazigumuqi [Outline of a Detailed Description of Imam Shamil's Deeds. Transl. from the Arabic, introd., comment., indexes by N. A. Tagirova. Moscow: Vostochnaya literatura, 2002 (in Arabic and Russian)].
5. *Аваразул къалул куч'дул ва балладаби: текстал, таржамаби, баянал*. Сост. А. А. Ахлаков. Махачкала: Изд. ИЯЛИ им. Г. Цадасы ДНЦ РАН, 2003 (на авар. и рус. яз.) *Avarazul qalul kuch'dul wa-balladabi: tekstal, tarzhamabi, bayanal* [Heroic Songs and Ballads of the Avars: Texts, Translations, Commentaries]. Comp. by A. A. Akhlaqov. Makhachkala: Gamzat Tsadasa IYaLI Publishers, 2003 (in Avar and Russian)].
6. Айтберов Т. М., Дадаев Ю. У., Омаров Х. А. *Восстания дагестанцев и чеченцев в послешамилевскую эпоху и имамат 1877 года. Материалы*. Кн. I. Махачкала: [б. и.], 2001 [Aytberov T. M., Dadaev Ju. U., Omarov Kh. A. [Revolts



- of the Dagestanis and Chechens after the Shamil's Epoch and the Imamate of 1877. Data*]. Book 1. Makhachkala: [no ed.], 2001 (in Russian)].
7. Айтберов Т. М., Дадаев Ю. У. *Хроника Иманмухаммеда Гигатлинского — текст XIX в. об истории имамата*. Махачкала: ДГУ, 2010 [Aytberov T. M., Dadaev Yu. U. *Chronicle of Iman-Muhammad from Gigatli as a 19<sup>th</sup> Century Text on the History of Imamate*. Makhachkala: DSU, 2010 (in Russian)].
  8. Алибекова П. М. *Каталог персидских рукописей Института истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН*. Вып. I. Махачкала: Институт истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН, 2001 [Alibekova P. M. *Catalog of Persian Manuscripts in the Institute of History, Archeology and Ethnography of DNTs RAN*]. Issue I. Makhachkala: ИАЕ, 2001 (in Russian and Persian)].
  9. Алкадари Г.-Э. *Асару-Дагестан*. Вступ. ст., коммент., прим., ред. В. Г. Гаджиева. Махачкала: ИИАЭ ДНЦ РАН, 1994 [Alqadari G.-E. *Athar-i Daghistan (Dagestani Monuments)*. Ed., introd., comment., notes by V. G. Gadzhiev. Makhachkala: ИАЕ DNTs RAN, 1994 (in Russian)].
  10. Алкадари Г. *Диван ал-Мамнун*. Пер. с араб. и коммент. И. Р. Насырова. Отв. ред. А. К. Аликберов. М.: Наука; Восточная литература, 2020 [Alqadari G. *Diwan al-Mamnun (Collection of al-Mamnun's Poetical Works)*. Transl. from the Arabic by I. R. NasYROV. Ed. by A. K. Alikberov. Moscow: Nauka; Vostochnaya literatura, 2020 (in Russian)].
  11. Ангъидаса Халил. *Цо мухъалъул тарихалъул бицен*. Махачкала: Алеф, 2017 [Anghidasa Khalil. *Tso mukhatlul tarikhatlul bitsen (A Historical Story of the Land)*. Makhachkala: Alef, 2017 (in Avar and Arab)].
  12. *Арабоязычные документы эпохи Шамиля*. Сост., пер. с араб., введ. и указат. Р. Ш. Шарифудиновой. М.: Восточная литература, 2001 [Documents of the Shamil's era in Arabic. Comp., transl. from Arabic, introd. and comment. by R. Sh. Sharafutdinova. Moscow: Vostochnaya literatura, 2001 (in Arabic and Russian)].
  13. *Асар аш-шайх ал-Йараги (Памятники шейха ал-Йараги)* Махачкала: Дар ар-рисала, 1435/2016 [Athar al-shaykh al-Yaragi (The Monuments of the sheikh al-Yaragi). Makhachkala: Dar al-risala, 1435/2016 (in Arabic)].
  14. Бушуев С. К. *Борьба горцев за независимость под руководством Шамиля*. М.: АН СССР, 1939 [Bushuev S. K. *The Highlanders' Struggle for Independence under the Leadership of Shamil*. Moscow: AN SSSR Publishers, 1939 (in Russian)].
  15. Гаджи-Али. *Сказание очевидца о Шамиле*. Сост., вступ. ст., коммент., ред. В. Г. Гаджиева. Махачкала: ИИАЭ ДНЦ РАН, 1995 [Gadzhali-Ali. *Eye Witness's Tale of [imam] Shamil*. Ed., comp., introd., and comments by V. G. Gadzhiev. Makhachkala: ИАЕ DNTs RAN, 1995 (in Russian)].
  16. Гаджиев В. Г. *Мастера отечественного кавказоведения*. Махачкала: Дагестанское книжное изд-во, 2005 [Gadzhiev V. G. *Experts in the Russian Caucasus Studies*. Makhachkala: Dagestanskoe knizhnoe izdatelstvo, 2005 (in Russian)].
  17. Геничутлинский Х. *Историко-биографические и исторические очерки*. Пер. с араб. Т. М. Айтберова под ред. М. Р. Мугумаева. Вступ. ст., коммент.



- В. Г. Гаджиева. Махачкала: Изд. ДНЦ РАН, 1992 [*Genichutlinskii Kh. Historical Biographical and Historical Essays*. Transl. from the Arabic by T. M. Aytberov. Ed. by M.-R. Mugumaev. Intro. by V. G. Gadzhiev. Makhachkala: Izd. DNTs RAN, 1992 (in Russian)].
18. Ал-Гимрави, Хасанилав. *Имам Газимухаммад: аварская хроника времен Кавказской войны (1827–1831 гг.)*. Исслед., ред., факс. изд. П. И. Тахнаевой; пер. с авар. П. И. Тахнаевой, Дж. М. Маламагомедова, М.-А. М. Магомедова. М.: ИВ РАН, 2020 [*al-Gimrawi, Hasanilaw. Imam Ghazi Muhammad. An Avar Chronicle from the Times of the Caucasus War (1827–1831)*]. Ed., studied, publ. by P. I. Takhnaeva, transl. from the Avar by P. I. Takhnaeva, Dzh. M. Malamagomedov, and M.-A. M. Magomedov. Moscow: Institute of Oriental Studies RAS, 2020 (in Russian and Avar)].
19. Гимринский, Гассанилау. *Имам Газимухаммед*. Пер. с авар. *Газимухаммед и начальный этап антифеодальной и антиколониальной борьбы народов Дагестана и Чечни. Материалы международной научной конференции, 13–14 октября 1993 г.* Отв. ред. В. Г. Гаджиев. Махачкала: ИИАЭ, 1997. С. 181–235 [*Gimrinskii, Gassanilaw. Imam Ghazi-Muhammad*. Transl. from the Avar. *Ghazi-Muhammad and the Beginnings of the Anti-Feudal and Anti-Colonial Struggle of the Peoples of Dagestan and Chechnya. Proceedings of the International Scholarly Conference held on October 13–14, 1993*]. Ed. by V. G. Gadzhiev. Makhachkala: ИАЭ, 1997, pp. 181–235 (in Russian)].
20. Гисаев А. *Дагъиста имамтачила ва наибунчила даргантала далуйти* (Даргинские песни дагестанских имамов и наивов). Махачкала: ИИАЭ; Фонд Шамиля, 2002 (на дарг. и рус. яз.) [*Isayev, Amirkhan. Daghista imamtachila wa-naibunchila dargantala daluyti (The Dargin Songs of Dagestani Imams and Na'ibs)*]. Makhachkala: ИАЭ; Fond Shamilia, 2002 (in Dargin and Russian)].
21. *Дагестанский сборник*. Т. III. Махачкала: Буйнакская Типо-литография Даггосиздата им. Е. Г. Гоголева, 1927 [*Dagestani anthology*. Vol. 3. Makhachkala: Buinaksk Typo-lithography of the Daggosizdat named after E. G. Gogolev, 1927 (in Russian)].
22. *Движение горцев Северо-Восточного Кавказа в 20–50 гг. XIX в. Сборник документов*. Сост. В. Г. Гаджиев, Х. Х. Рамазанов. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959 [*The Highlanders' Movement in the North-Eastern Caucasus in the 1820s — 1850s. Collection of documents*. Comp. by V. G. Gadzhiev, Kh. Kh. Ramazanov. Makhachkala: Dagestanskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1959 (in Russian)].
23. ад-Дургели, Назир. *Услада умов в биографиях дагестанских ученых*. Пер. с араб., коммент., указ., библиограф. А. Р. Шихсаидова, М. Кемпера, А. К. Бустанова. М.: Изд. дом Марджани, 2012 [*Al-Durgili, Nadhir. Delights of Minds from Biographies of the Dagestani Scholars*. Transl. from the Arabic, comment., indexes, bibliography by A. R. Shikhsaidov, M. Kemper, A. Bustanov. Moscow: Izd. dom Marjani, 2012 (in Russian and Arabic)].
24. Закарияев З. Ш. Эпиграфические памятники на арабском языке по истории Кавказской войны (новые данные). *МавраевЪ. Культурно-исторический журнал*. 2015. № 2(7). С. 48–55 [*Zakariyaev Z. Sh. Epigraphic*



- Monuments in Arabic on the History of Caucasus War. *Mavraev. Cultural Historical Magazine*. 2015. No. 2(7), pp. 48–55 (in Russian)].
25. Ибрагимова З. Б. К вопросу атрибуции и атетезы суфийского сочинения жанра биографий «Хикайа ва манакиб ал-машаих ан-накшбандийина». *Вестник Института истории, археологии и этнографии* (Махачкала). 2014. № 2. С. 93–100 [Ibragimova Z. B. To the Question of Attribution and Athetesis of the Sufi work of Biographical Genre “Hikaya wa manaqib al-mashaikh al-naqshbandiyyin”. *Bulletin of the Institute of History, Archaeology and Ethnography* (Makhachkala). 2014. No. 2, pp. 93–100 (in Russian)].
  26. *Исторические сочинения Дагестана на тюркских языках (тексты, комментарии)*. Сост. Г. М.-Р. Оразаев. Кн. I–II. Махачкала: Эпоха, 2003; [б. и.], 2022 [*Historical Writings of Dagestan in Turkic Languages: Texts and Comments*. Comp. and transl. by G. M.-R. Orazayev. Books 1–2. Makhachkala: Epokha, 2003; [no ed.], 2022 (in Russian and Kumyk)].
  27. ал-Карахи, Мухаммадтаhir. *Книга о значимости стремления улучшить свои деяния по мере сил*. Пер. с араб. и коммент. Р. С. Абдулмажидова, Д. М. Маламагомедова, М. Г. Шехмагомедова. М.: Восточная литература, 2014 [al-Qarakhi, Muhammad Tahir. *The Book of Importance of Striving to Improve One's Deeds as Much as Possible*. Transl. from the Arabic and comment. by R. S. Abdulmadzhidov, D. M. Malamagomedov, M. G. Shekhmagomedov. Moscow: Vostochnaya literatura, 2014 (in Russian)].
  28. *Каталог арабских рукописей Института рукописей им. К. С. Кекелидзе Академии наук Грузии (Коллекция L – Вып. II)*. Сост. Р. В. Гварамиа, Н. Г. Канчавели, Л. И. Мамулиа, Л. В. Самкурашвили. Тбилиси: Кавказский дом, 2002 [*Catalogue of Arabic Manuscripts in the K. S. Kekelidze Institute of Manuscripts in the Georgia's Academy of Sciences (Collection L – Issue II)*]. Ed. by R. V. Gvaramia, N. G. Kanchaveli, L. I. Mamulia, L. V. Samkurashvili. Tbilisi: Kavkazskii dom, 2002 (in Russian, Georgian and Arabic)].
  29. Кемпер М. К вопросу о суфийской основе джихада в Дагестане. *Подвижники ислама: культ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе*. Сост. и отв. ред. С. Н. Абашин, В. О. Бобровников. М.: Восточная литература, 2003. С. 278–305 [Kemper M. To the Question of Sufi Nature of jihad in Dagestan. *The Devotees of Islam: The Cult of Saints and Sufism in Central Asia and Caucasus*. Comp. and ed.-in-chief S. N. Abashin, V. O. Bobrovnikov. Moscow: Vostochnaya literatura, 2003, pp. 278–305 (in Russian)].
  30. Кемпер М. Шариатский дискурс имамата в Дагестане в первой половине XIX в. *Дагестан и мусульманский Восток. Сборник статей*. Сост. и отв. ред. А. К. Аликберов, В. О. Бобровников. М.: Изд. дом Марджани, 2010. С. 107–124 [Kemper M. The Dagestani Shari'a Discourse on the Imamate in the First Half of the 19<sup>th</sup> Century. *Dagestan and the Muslim East. Collected papers*. Comp. and ed.-in-chief A. K. Alikberov, V. O. Bobrovnikov. Moscow: Izd. dom Marjani, 2010, pp. 107–124 (in Russian)].
  31. Кундухов М. *Мемуары*. Под ред. В. В. Дегоева. Владикавказ: Издат. полигр. предприятие им. В. Гассиева, 2013 [Kundukhov M. *The Memoires*. Ed. by V. V. Degoev. Vladikavkaz: Izdat. Poligraf. Predpriiatie im. V. Gassieva, 2013 (in Russian)].



32. Магомедов Р. М. Борьба горцев за независимость под руководством Шамиля. Махачкала: Даггиз, 1939 [Magomedov R. M. *The Highlanders' Struggle for Independence under the Leadership of Shamil*. Makhachkala: Daggiz, 1939 (in Russian)].
33. *Маджму' ал-фатава [Собрание фетв]*. Махачкала: ДУМД, 1439/2018 [Majmu' al-fatawa [Collection of Fatwas]. Makhachkala: DUMD, 1439/2018 (in Arabic)].
34. Мусаев М. А. *Дагестанские арабоязычные биографические сочинения второй половины XIX — начала XX в. Хрестоматия*. Махачкала: Алеф, 2020 [Musaev M. A. *Dagestani Biographic Writings in Arabic from the Second Half of the 19<sup>th</sup> to the Beginning of the 20<sup>th</sup> Centuries*. Makhachkala: Alef, 2020 (in Russian)].
35. *Мусульманское право и обычай в российском Дагестане: источники и исследования. Хрестоматия*. Сост. и отв. ред. В. О. Бобровников, М. Г. Шехмагомедов, Ш. Ш. Шихалиев. СПб.: Президентская библиотека, 2017 [Muslim Law and Custom in Russia's Dagestan: Sources and Studies. The Reader. Comp. and ed.-in-chief V. O. Bobrovnikov, M. G. Shekhmagomedov, Sh. Sh. Shikhaliev. Saint Petersburg: Prezidentskaia biblioteka, 2017 (in Russian)].
36. *Народно-освободительная борьба Дагестана и Чечни под руководством Имама Шамиля. Сборник документов*. Сост. В. Г. Гаджиев, Х. Х. Рамазанов, Ю. У. Дадаев. М.: Эхо Кавказа, 2005 [People's Struggle for Liberation under the Leadership of Imam Shamil: Collected Documents. Comp. by V. G. Gadzhiev, Kh. Kh. Ramazanov, Iu. U. Dadaev. Moscow: Ekho Kavkaza, 2005 (in Russian)].
37. *Образцы арабоязычных писем Дагестана XIX в. Хрестоматия по чтению, переводу и комментированию*. Введ., изд. текстов, пер., коммент. Х. А. Омарова. Махачкала: ДГУ, 2002 [Samples of Correspondence in Arabic from 19<sup>th</sup> Century Dagestan. A Reader for Study, Translation and Comments]. Comp., ed., transl., introd., and comment. by Kh. A. Omarov. Makhachkala: DGU, 2002 (in Arabic and Russian)].
38. *Обычай и закон в письменных памятниках Дагестана V — начала XX в.* Сост. и отв. ред. В. О. Бобровников. Т. I–II. М.: Изд. дом Марджани, 2009 [Custom and Law in Written Monuments of Dagestan from the 5<sup>th</sup> to the Beginning of the 20<sup>th</sup> Centuries. ed.-in-chief V. O. Bobrovnikov. Vol. 1–2. Moscow: Izd. dom Marjani, 2009 (in Russian and Arabic)].
39. Оразаев Г. М.-Р. *Тюркоязычная деловая переписка на Северном Кавказе XVII–XIX вв. Исследование, тексты и комментарии*. Махачкала: ИИАЭ ДНЦ, 2007 [Orazaev G. M.-R. *Turkic-speaking Business Correspondence in the North Caucasus in the 17<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Centuries. Study, Texts and Comments*. Makhachkala: IIAE DNTs, 2007 (in Kumyk and Russian)].
40. *Пащтыхъ зауэжсьым и зэманым къежсьа адыгэ уэрэдхэр. (Адыгские песни времен Кавказской войны)* Сост. А. М. Гутов, В. Х. Кажаров, М. А. Табишев, Н. Г. Шериева. Изд. 2-е доп. Нальчик: Гостиный двор, 2014 [Paschtykh zawezhym i zemanym qezha adyge weredkher (The Adyg Songs Dating the Caucasus War)]. Comp. by A. M. Gutov, V. Kh. Kazharov, M. A. Tabishev, N. G. Sherieva. 2<sup>nd</sup> ed. Nalchik: Gostinyi dvor, 2014 (in Kabardian and Russian)].
41. Покровский Н. И. Обзор источников по истории имамата. *Проблемы источниковедения*. 1936. Т. 2. С. 187–234 [Pokrovsky N. I. Survey of Sources



- on the History of Imamate. *Problems of the Source Studies*. 1936. Vol. 2, pp. 187–234 (in Russian)].
42. Покровский Н. И. *Кавказские войны и имамат Шамиля*. Под ред. В. Г. Гаджиева, Н. Н. Покровского. М.: РОССПЭН, 2009 [Pokrovsky N. I. *Caucasus Wars and the Imamate of Shamil*. Ed. by V. G. Gadzhiev, N. N. Pokrovsky. Moscow: ROSSPEN, 2009 (in Russian)].
  43. Ар-Рашади, Салман-афанди. *К'иклуниса Шарабудин устар. Хикматазул асарал*. ([Суфийский] наставник Шараф ад-Дин из Кикунни. Рассказы о чудесах). Т. 1. Пер. с араб. [на авар.] М.-Р. Мугумаев. Махачкала: [б. и.], 1997 [Al-Rashadi, Salman-afandi. *K'ik'unissa Sharabudin ustar: Hik'matazul atharal* [The [Sufi] Master Sharaf al-Din of Kikuni. Stories of Miracles]. Vol. 1. Transl. from the Arabic by M.-R. Mugumaev. Makhachkala: [no ed.], 1997 (in Avar)].
  44. *Сказания народов Дагестана о Кавказской войне. Устные рассказы, предания, легенды*. Сост., предисл. и примеч. М. Р. Халидова, М. М. Курбанов. Махачкала: ИЯЛИ, 1997 [Folklore of the Dagestani peoples about the Caucasus War: Oral Stories, Tales, Legends. Comp., introd., and comment. by M. R. Khalilova, M. M. Kurbanov. Makhachkala: IYaLI, 1997 (in Russian)].
  45. Танрыверди М. Мухаджирство с Северного Кавказа на территорию Османской империи во второй половине XIX века по архивным материалам Турции. *Россия в центре истории. Научный сборник памяти Н.С. Киняпиной (1920–2003)*. М.: Модест Колеров, 2024 [Tanryverdi M. The Muhajir Movement from the North Caucasus to the Territories of the Ottoman Empire in the Second Half of the 19<sup>th</sup> Century According to the Archival Data from Turkey. *Russia in the Center of History. Festschrift in Memory of N. S. Kinyapina (1920–2003)*. Moscow: Modest Kolerov, 2024 (in Russian)].
  46. *Ташав-хаджи из Эндирея — герой Кавказской войны. Сборник исследований и материалов*. Сост. и ред. Г. М.-Р. Оразаев, И. И. Ханмурзаев. Махачкала: [б. и.], 2023 [Tashaw-hajji from Endirey — a Hero of the Caucasus War. Collected Studies and Sources. Comp. and ed. by G. M.-R. Orazaev and I. I. Khanmurzaev. Makhachkala: [no ed.], 2023 (in Russian)].
  47. *Фатава ал-Чухи*. (Сборник фетв [Мухаммада-Али] ал-Чухи). Махачкала: [б. и.], 2011 [Fatawa al-Chukhi (Collected Fatwas by [Muhammad 'Ali] al-Chukhi). Makhachkala: [no ed.], 2011 (in Arabic)].
  48. *Хрестоматия по истории права и государства Дагестана в XVIII–XIX вв.* Сост. Т. М. Айтберов. Ч. I–II. Махачкала: ДГУ, 1998–1999 (на рус., араб. и авар яз.) [The Reader on the History of Law and State in Dagestan in the 18<sup>th</sup> — 19<sup>th</sup> Centuries]. Comp. by T. M. Aytberov. Parts 1–2. Makhachkala: DGU. 1998–1999 (in Russian, Arabic, and Avar)].
  49. *Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи: о дагестанских войнах в период Шамиля*. Пер. с араб. А. М. Барабанова; предисл. И. Ю. Крачковского. М. — Л.: АН СССР, 1941 [The Chronicle of Muhammad Tahir al-Qarakhi on the Dagestani wars under the run of [imam] Shamil]. Transl. from the Arabic by A. M. Barabanov; introd. by I. Yu. Krachkovskii. Moscow — Leningrad: AN SSSR Publishers, 1941 (in Russian)].
  50. *Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи: о дагестанских войнах в период Шамиля*. Араб. текст подгот. А. М. Барабанов под ред. И. Ю. Крачковского.



- М. — Л.: АН СССР, 1946 [*The Chronicle of Muhammad Tahir al-Qarakhi on the Dagestani wars under the run of [imam] Shamil*]. The Arabic text ed. by A. M. Varabanov and I. Iu. Krachkovskii. Moscow — Leningrad: AN SSSR Publishers, 1946 (in Arabic and Russian)].
51. *Шамил имамасул 500 кагъат*. (500 писем имама Шамиля). Под общ. ред. А. М. Муртазалиева. Пер. с араб. на авар. яз. М. Шехмагомедова, А. М. Магомедова, М. О. Каримова. Комментар. Ш. М. Хапизова. Махачкала: Тарих; Фонд Бурхан, 2022 [*Shamil imamasul 500 kaghat (500 Letters of imam Shamil)*]. Comp. and ed. by A. M. Murtazaliev. Transl. from the Arabic into the Avar by M. Shekhmagomedov, A. M. Magomedov and M. O. Karimov. Comment. by Sh. M. Khapizov. Makhachkala: Tarikh; Burhan Foundation, 2022 (in Avar and Arabic)].
52. *Шамиль — ставленник султанской Турции и английских колонизаторов*. Под ред. Ш. В. Цагарейшвили. Тбилиси: Госиздат, 1953 [*Shamil as a Henchman of Ottoman Turkey and English Colonizers*. Tbilisi: Gosizdat, 1953 (in Russian)].
53. Шехмагомедов М. Г. «Ла[']иха[т ан-]Низам ал-джадид» — «Свод нового низама» Шамиля. *Вестник Института истории, археологии и этнографии* (Махачкала). 2014. № 2. С. 43–49 [Shekhmagomedov M. G. *La'ihat al-Nizam al-jadid* — *The New Code of Nizam by Shamil*. *Bulletin of the Institute of History, Archaeology and Ethnography* (Makhachkala). 2014. No. 2, pp. 43–49 (in Russian)].
54. Шихsaidов А. Р., Омаров Х. А. *Каталог арабских рукописей (Коллекция М.-С. Саидова)*. Махачкала: Изд. ДНЦ РАН, 2005 [Shikhsaidov A. R., Omarov Kh. A. *The Catalog of Arabic Manuscripts. Collection of M.-S. Saidov*]. Makhachkala: Izd. DNTs RAN, 2005 (in Russian and Arabic)].
55. Шу'айб б. Идрис ал-Багини. *Табакат ал-хваджаган ан-накшбандиййа ва-садат ал-машайих ал-халидиййа ал-махмудиййа* (Разряды накшбандийских наставников и достопочтенных шейхов [братства] Халидийа-Махмудийа). Дамаск, 1417/1996 [Shu'ayb b. Idris al-Bagini. *Tabaqat al-khwajagan al-naqshbandiyya wa-sadat al-mashayikh al-khalidiyya al-mahmudiyya (Classes of the Naqshbandi Masters and Venerable Sheikhs of the Khalidiyya-Mahmudiyya [Brotherhood])*. Damascus, 1317/1996 (in Arabic)].
56. Ясулов Г. *Хунзахъа ХIажимурадил хIакъалгъуль хундерил биценал* (Рассказы хунзахцев о Хаджи-Мурате из Хунзаха). Подгот. к изд. Д. М. Маламагомедов. Махачкала: Формат, 2009 [Iasulov G. *Khunzakha Hazhimuradil haqatlutl khunderil bitsenal (Khunzakh Stories about Hajji-Murad from Khunzakh)*. Ed. by D. M. Malamagomedov. Makhachkala: Format, 2009 (in Avar and Russian)].
57. Bodenstedt F. von. *Die Völker des Kaukasus und ihre Freiheitskämpfe gegen die Russen: ein Beitrag zur neuesten Geschichte des Orients*. Frankfurt am Mein: H. J. Kessler, 1848 [Bodenstedt F. von. *The Caucasus Peoples and their Struggle for Freedom against the Russians: A Contribution to the Modern History of the East*. Frankfurt am Mein: H. J. Kessler, 1848 (in German)].
58. Hamed-Troyansky V. *Empire of Refugees. North Caucasian Muslims and the Late Ottoman State*. Stanford: Stanford University Press, 2024.



59. Kemper M. *Herrschaft, Recht und Islam in Daghestan: von den Khanaten und Gemeinebünden zum gihad-Staat*. Wiesbaden: Reichert, 2005 [Kemper M. *Power, Law and Islam in Dagestan from the Times of Khanates and Village Leagues to the State of jihad*. Wiesbaden: Reichert, 2005 (in German)].
60. Kemper M., Šixsaidov A. R. (eds) *Muslim Culture in Russia and Central Asia*. Vol. 4: *Die Islamgelehrten Daghestans und ihre arabischen Werke (Islamic Scholars of Dagestan and their Arabic Works)*. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2004 (in German and Arabic).
61. *The North Caucasus Barrier: The Russian Advance towards the Muslim World*. Ed. by M. Bennigsen Broxup and A. Avtorkhanov. New York: St. Martin's Press, 1992.

#### Информация об авторе

**Бобровников Владимир Олегович** — кандидат исторических наук, заведующий Центром изучения Центральной Азии, Кавказа и Урало-Поволжья, Институт востоковедения РАН; vladimir\_bobrovn@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1444-7722>.

#### Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

#### Информация о статье

Статья поступила в редакцию 17.05.2024; одобрена рецензентами 30.05.2024; принята к публикации 03.06.2024; опубликована 30.09.2024.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

#### Information about the author

**Vladimir O. Bobrovnikov** — PhD (Hist.), Chair of the Center for Central Asian, Caucasus, and Ural-Volga Studies, Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; vladimir\_bobrovn@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1444-7722>.

#### Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

#### Article info

The article was submitted 17.05.2024; approved after reviewing 30.05.2024; accepted for publication 03.06.2024; published 30.09.2024.

The author has read and approved the final manuscript.